

V Bruseli 21. novembra 2025
(OR. en)

15512/25

LIMITE

COPEN 349
DROIPEN 139
JAI 1702
ENV 1235
RELEX 1496
COSCE 12

**Medziinštitucionálny spis:
2025/0243 (NLE)**

POZNÁMKA K BODU I/A

Od: Generálny sekretariát Rady
Komu: Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet: Návrh rozhodnutia Rady o°podpise v mene Európskej únie Dohovoru Rady Európy na ochranu životného prostredia prostredníctvom trestného práva – prijatie

I. ÚVOD

1. Rada rozhodnutím (EÚ) 2023/2170¹ poverila Komisiu, aby sa v°mene Únie zúčastnila na rokovaníach o°dohovore na ochranu životného prostredia prostredníctvom trestného práva, ktorým sa nahrádza Dohovor Rady Európy na ochranu životného prostredia prostredníctvom trestného práva z°roku 1998.
2. Komisia viedla rokovania v°spolupráci s°pracovnou skupinou pre justičnú spoluprácu v°trestných veciach (COPEN).

¹ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2023/2170 z 28. septembra 2023, ktorým sa Európska komisia poveruje, aby sa v°mene Európskej únie zúčastnila na rokovaníach o°dohovore Rady Európy, ktorým sa nahrádza Dohovor na ochranu životného prostredia prostredníctvom trestného práva z°roku 1998 (ETS č. 172) (Ú. v. EÚ L, 2023/2170, 16.10.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2170/oj>).

3. Po úspešnom uzavretí rokovaní Výbor ministrov Rady Európy prijal 14. mája 2025 Dohovor Rady Európy na ochranu životného prostredia prostredníctvom trestného práva (ďalej len „dohovor Envicrime“). Predpokladá sa, že dohovor Envicrime sa otvorí na podpis 3. decembra 2025.
4. Komisia 29. júla 2025 predložila Rade návrh rozhodnutia o°podpise v°mene Európskej únie dohovoru Envicrime.²
5. Návrh rozhodnutia Rady sa zakladá na článku 83 ods. 2 Zmluvy o°fungovaní Európskej únie v°spojení s°jej článkom 218 ods. 5.
6. V súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725³ sa konzultovalo s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý vydal svoje stanovisko 22. septembra 2025⁴.
7. Pracovná skupina COPEN rokovala o°návrhu rozhodnutia Rady na zasadnutiach 15. septembra, 3. októbra a°7. novembra 2025. Po neformálnej konzultácii⁵ sa dosiahla dohoda o°znení na technickej úrovni⁶.
8. Právnicki lingvisti následne zrevidovali znenie návrhu rozhodnutia Rady a°preklady dohovoru Envicrime. Znenie zrevidované právnikmi lingvistami sa uvádza v°dokumente ST 15294/25 (návrh rozhodnutia Rady) a°v dokumente ST 15396/25 (dohovor Envicrime).
9. Rozhodnutie Rady by sa teraz malo prijať v°dostatočnom predstihu pred slávnostným podpísaním dohovoru Envicrime.

² ST 11314/25 + ADD 1.

³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

⁴ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...] (stanovisko EDPS 25/2025).

⁵ ST 15322/25 + REV 1.

⁶ ST 15322/1/25 REV 1 ADD 1.

II. ZÁVER

6. Vzhľadom na uvedené sa Výbor stálych predstaviteľov vyzýva, aby:
- a) potvrdil dohodu o°znení rozhodnutia Rady, ako sa uvádza v°dokumente 15294/25;
 - b) potvrdil znenie dohovoru Envicrime, ako sa uvádza v°dokumente ST 15396/25;
 - c) odporučil Rade prijať rozhodnutie Rady v znení uvedenom v dokumente ST 15294/25 ako bod A programu jedného z jej nadchádzajúcich zasadnutí.
-